

Венская конвенция – Мнение консультативного совета №2<sup>1</sup>

## **Осмотр товаров и извещение о несоответствии товаров Статьи 38 и 39<sup>2</sup>**

Цитировать как: CISG-AC Opinion no 1, Electronic Communications under CISG, 15 August 2003. Rapporteur: Professor Eric E. Bergsten, Emeritus, Pace University School of Law, New York).

Принято Консультативным советом единогласно. Воспроизведение этого мнения разрешается.

Питер Шлехтрим, *председатель*

Эрик Э. Бергстейн, Мишель Йоахим Бонелль, Алехандро М. Гарро, Рой М. Гуд, Сергей Н. Лебедев, Пилар Пиралес Вискасиллас, Ян Рамберг, Ингеборг Швенгер, Хиру Соно, Клод Витц, *члены*

Лукас А. Мистелис, *секретарь*.

---

### **Статья 38**

1. Хотя покупатель должен осмотреть товар или обеспечить его осмотр в самый короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах, специальные санкции за нарушение этого правила не установлены. Между тем, если Покупатель не осмотрел товар, а существует несоответствие товара, которое могло быть выявлено при осмотре, разумный срок для направления извещения, в

---

<sup>1</sup> Консультативный совет по Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров (CISG-AC) является частной инициативой, поддерживаемой Институтом Международного Торгового Права, юридическим факультетом Университета Пэйс и Центром Торгового права, Куин Мэри, Лондонского университета. Консультативный совет существует для поддержки понимания Конвенции ООН о Договорах международной купли-продажи товаров, а также, чтобы способствовать достижению единообразного толкования Конвенции.

На учредительном собрании в Париже в июне 2001 года профессор Питер Шлехтрим (университет Фрайбурга, Германия) был избран председателем Консультативного совета на трехлетний срок. Доктор права Лукас А. Мистелис из Центра Торгового права Куин Мэри был избран секретарем.

Консультативный совет состоит из следующих лиц: заслуженный профессор в отставке Эрик Э. Бергстейн, Университет Пэйс; Проф. Мишель Йоахим Бонелль, Римский университет Ла Сапиенца; проф. Е. Аллан Фансворг, факультет права Колумбийского университета; проф. Алехандро М. Гарро, факультет права Колумбийского университета; проф. Сэр Рой М. Гуд, Оксфорд; проф. С.Н. Лебедев, Морская арбитражная комиссия при Торгово-промышленной палате РФ; Ян Рамберг, профессор частного права, юридический факультет университета Стокгольма, ректор юридического колледжа в Риге, Латвия; проф. Питер Шлехтерим, университет Фрайбурга; проф. Хиру Соно, юридический факультет Университета Хоккайдо; проф. Клод Витц, Университет Саарландес и Страсбургский университет.

Члены Совета избираются Советом. На своем совещании в Риме в июне 2003 Консультативный совет избрал дополнительными членами проф. Пилар Пиралеса Вискасилласа из Мадридского Университета Карла III и проф. Ингеборга Швенцера из университета Базеля.

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу: <[L.Mistelis@qmul.ac.uk](mailto:L.Mistelis@qmul.ac.uk)>.

<sup>2</sup> Это мнение является ответом на запрос исследовательской группы по Европейскому гражданскому кодексу – Утрехтской рабочей группы по торговому праву о толковании положений, касающихся сроков в соответствии со ст.ст. 38 и 39 Венской конвенции. Вопрос, поставленный перед Консультативным советом, звучал следующим образом:

«Следует ли сроки в ст.ст. 38 и 39 Венской конвенции («такой короткий срок, который практически возможен» и «разумный») конкретизировать судам в соответствующих указаниях или в процессе унификации права, например, указав, что «разумный срок», по смыслу ст. 39 (1) Венской конвенции, при нормальных обстоятельствах составляет от 2 до 4 недель соответственно».

соответствии со ст. 39, начинается с момента, когда покупатель «должен был обнаружить это несоответствие».

2. Насколько практически возможно осмотреть товар, а не просто возможно, и в какой срок, зависит от всех обстоятельств дела. В коммерческих отношениях часто существует практическая возможность осмотреть товары немедленно после их получения. Обычно это касается скоропортящихся товаров. В других случаях, например в торговых отношениях, связанных со сложным оборудованием, может не существовать практической возможности осмотреть товары, за исключением видимых внешних повреждений или несоответствия, до тех пор, пока, например, они не будут использованы по назначению. Если товар предназначен для перепродажи, осмотр часто производится суб-покупателем. Другой пример рассматривается в комментарии к ст. 38 (3).

3. Срок для обнаружения скрытых недостатков начинает свое течение с момента, когда проявляются признаки несоответствия.

### **Статья 39**

1. Срок для направления извещения по ст. 39 начинает свое течение с момента, когда покупатель обнаружил, или должен был обнаружить, несоответствие. Срок, в который покупатель «должен обнаружить» несоответствие, заканчивается в момент истечения срока на осмотр товара, установленного ст. 38, или по получению товара, в случае, если несоответствие является явным без осмотра.

2. Если несоответствие товара не является очевидным без осмотра товара, то общая продолжительность срока для направления извещения после получения товара, состоит из двух отдельных периодов – срок для осмотра товара по ст. 38 и срок для направления извещения по ст. 39. В соответствии с требованиями Конвенции эти сроки надлежит рассматривать раздельно даже в случаях, когда факты конкретного дела позволяют объединить их в один срок для направления извещения.

3. Разумное время для направления извещения после того, как покупатель обнаружил или должен был обнаружить несоответствие товара, варьируется в зависимости от обстоятельств. В некоторых случаях извещение должно быть дано в тот же день. В других необходим более продолжительный срок. Ни один фиксированный срок, 14 дней, месяц или другой не может считаться разумным в отрыве от всех обстоятельств дела. Обстоятельствами, которые должны приниматься во внимание, являются следующие: характер товара, характер дефекта, расположение сторон и применимые торговые обычаи.

4. Извещение должно содержать информацию, доступную покупателю. В некоторых случаях это может означать, что покупатель должен детально указать недостатки. В других покупатель может лишь отметить факт существования недостатка. В соответствующих случаях, достаточно извещения с описанием признаков несоответствия, чтобы указать на характер несоответствия.